



FICHA TÉCNICA DE LA ASIGNATURA

Datos de la asignatura	
Nombre completo	Comunicación internacional: bases teóricas
Código	E000003553
Título	Grado en Traducción e Interpretación por la Universidad Pontificia Comillas
Impartido en	Grado en Traducción e Interpretación [Primer Curso]
Nivel	Reglada Grado Europeo
Cuatrimestre	Semestral
Créditos	3,0 ECTS
Carácter	Obligatoria (Grado)
Departamento / Área	Departamento de Traducción e Interpretación y Comunicación Multilingüe
Descriptor	La asignatura está enfocada a describir, desde una perspectiva pluridisciplinar, distintos aspectos de la comunicación internacional. La asignatura está dividida en módulos que estudian las relaciones públicas, el liderazgo, la percepción y la opinión pública desde el punto de vista internacional.

Datos del profesorado	
Profesor	
Nombre	Patricia Martín Matas
Departamento / Área	Departamento de Traducción e Interpretación y Comunicación Multilingüe
Despacho	Cantoblanco 227
Correo electrónico	patricia.martin@comillas.edu

DATOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA

Contextualización de la asignatura
Aportación al perfil profesional de la titulación
Se trata de una asignatura que sienta las bases teóricas de la comunicación internacional sobre las que se desarrollan, posteriormente, los aprendizajes de otras asignaturas de índole práctica. La asignatura hace un recorrido por distintos áreas de la comunicación desde el punto de vista internacional y crosscultural: relaciones públicas, negociación, liderazgo, percepción, influencia y opinión pública.
Prerequisitos
No existen formalmente requisitos previos.

Competencias - Objetivos	
Competencias	
GENERALES	
CGI01	Capacidad de análisis y síntesis



	RA1	Analiza y comprende todo tipo de textos y discursos
	RA2	Extrae las relaciones de sentido existentes en un texto
	RA3	Puede formular ideas de varias maneras en la lengua de llegada
	RA4	Analiza y comprende la bibliografía y materiales de estudio
CGI02	Comunicación oral y escrita en la lengua propia	
	RA1	Domina las normas ortográficas y ortotipográficas
	RA2	Se expresa con corrección léxica, morfológica, sintáctica y semántica.
	RA3	Se expresa correctamente en un registro culto
	RA3	Muestra coherencia en la estructuración lógica y discursiva de las ideas
	RA5	Mantiene la cohesión y coherencia del texto
CGI04	Capacidad de organización y planificación	
CGI05	Capacidad de gestión de la información	
	RA1	Es capaz de buscar y analizar información procedente de fuentes diversas
	RA2	Dispone de diversas estrategias de búsqueda documental
	RA3	Dispone de métodos alternativos de búsqueda de datos.
	RA4	Puede documentarse adecuadamente utilizando fuentes diversas.
	RA5	Categoriza y estructura mentalmente la información recibida.
CGP09	Compromiso ético	
	RA6	No plagia ni se apropia indebidamente de ideas ajenas
CGP10	Razonamiento crítico	
	RA1	Desarrolla los mecanismos mentales necesarios para razonar con lucidez
	RA2	Recibe constructivamente las críticas de sus supervisores
	RA3	Detecta e identifica incoherencias, carencias importantes y problemas en una situación dada
	RA4	Muestra capacidad de valorar y discutir el propio trabajo



CGP11	Habilidades interpersonales	
CGP16	Reconocimiento de la diversidad y la multiculturalidad	
	RA1	Posee criterios de comparación entre culturas, lenguas y tradiciones
	RA2	Detecta los problemas derivados de las diferencias culturales
	RA3	Identifica los factores de riqueza intrínsecos a la multiculturalidad
CGS17	Capacidad de trabajo intelectual	
	RA1	Se organiza eficazmente con respecto a fases y plazos
	RA2	Evalúa la cantidad de trabajo necesario para un objetivo dado
	RA3	Establece las prioridades de tiempo en función de sus responsabilidades
CGS18	Aprendizaje autónomo	
	RA1	Detecta lagunas en su formación
	RA2	Identifica nuevas necesidades de aprendizaje propio
	RA3	Es capaz de aprender con autonomía
CGS19	Capacidad de aplicar los conocimientos a la práctica	
	RA1	Relaciona conceptos de manera interdisciplinar o transversal.
	RA2	Identifica correctamente los conocimientos aplicables a cada situación
	RA3	Extrae denominadores comunes entre distintas materias
ESPECÍFICAS		
CE09	Destreza para la búsqueda de información / documentación	
	RA1	Identifica correctamente los parámetros de búsqueda
	RA2	Está familiarizado/a con diversas técnicas de búsqueda documental y de datos
	RA3	Comprende los factores que subyacen a la variación sociolingüística
CE16	Conocimientos de la historia y civilización de las lenguas de trabajo	
	RA1	Puede aplicar transversalmente diversos conocimientos adquiridos al método comparativo entre culturas y civilizaciones
CE24	Conocimientos de teoría de la comunicación	



	RA1	Conoce diversos sistemas de comunicación no humana, y puede compararlos con los humanos
	RA2	Posee nociones de semiótica y semiología, y puede aplicarlas a la comunicación y a la mediación interlingüística
	RA3	Comprende y distingue los factores de la comunicación lingüística humana
CO4		Conocimientos de Lingüística aplicada a la Traducción
	RA1	Comprende las nociones de registro, género, tipos y subtipos textuales

BLOQUES TEMÁTICOS Y CONTENIDOS

Contenidos – Bloques Temáticos

Comunicación internacional

Tema 1: Comunicación Internacional y relaciones públicas

1.1 Diferencias transculturales y dimensiones culturales

Tema 2: Comunicación internacional y negociación

2.1 Conflicto y negociación

Tema 3: Liderazgo

3.1 Liderazgo y conexiones internacionales

Tema 4: Percepción e influencia

4.1 Comunicación persuasiva

Tema 5: Opinión pública

5.1. El control de la opinión pública: el papel de los medios de comunicación y de los poderes políticos y económicos

METODOLOGÍA DOCENTE

Aspectos metodológicos generales de la asignatura

La asignatura consiste fundamentalmente en lecciones teóricas y prácticas sobre las diferentes vertientes de la comunicación. Se requiere la participación activa de los alumnos en las clases, la realización de trabajos individuales y grupales, así como el estudio de los temas expuestos.

Metodología Presencial: Actividades



Lecciones de carácter expositivo (AF1):	CGS18, CGP11, CGI01
Exposición programada de contenidos teóricos	
Ejercicios prácticos/resolución de problemas (AF2):	CGP10, CGS19, CGI04, CGI01
Tareas programadas	
Trabajos individuales/grupales (AF3)	CGP09, CGI02, CGI04, CGS17
Exposiciones individuales/grupales (AF4):	CGP16, CGP11, CGI02

Metodología No presencial: Actividades

Ejercicios prácticos/resolución de problemas (AF2):	CGP10, CGI04, CGS19, CGI01
Tareas programadas	
Trabajos individuales/grupales (AF3)	CGP09, CGI04, CGI02, CGS17
Estudio personal y documentación (AF5):	CGS18, CGP09, CGP10, CGI05, CGI04, CE24, CO4

RESUMEN HORAS DE TRABAJO DEL ALUMNO

HORAS PRESENCIALES		
Lecciones de carácter expositivo	Exposición individuales/grupales	
20.00	10.00	
HORAS NO PRESENCIALES		
Ejercicios prácticos/resolución de problemas	Trabajos individuales/grupales	Estudio personal y documentación
20.00	10.00	15.00
CRÉDITOS ECTS: 3,0 (75,00 horas)		

EVALUACIÓN Y CRITERIOS DE CALIFICACIÓN

Actividades de evaluación	Criterios de evaluación	Peso
Examen	Es imprescindible aprobar el examen para aprobar la asignatura	60 %



Evaluación de ejercicios prácticos /resolución de problemas	Elaboración de trabajos en clase, debates, presentaciones orales.	15 %
Monografías individuales / grupales	Trabajo de análisis y reflexión sobre los planteamientos dados, presentación del trabajo en clase.	15 %
Participación activa del alumno	Asistencia y participación activa en las sesiones semanales	10 %

Calificaciones

ACLARACIONES IMPORTANTES sobre la evaluación

- El incurrir en una falta académica grave, como es el **plagio** de materiales previamente publicados, el **copiar** en su examen u otra actividad evaluada, o no **respetar las normas de convivencia** básicas **puede llevar a la apertura de un expediente sancionador y la pérdida de dos convocatorias.**
- Para poder presentarse al examen final es requisito **no haber faltado injustificadamente a más de un tercio de las clases y haber entregado todas las tareas obligatorias.** De no cumplir este requisito, el alumno perderá las convocatorias ordinaria y extraordinaria (art. 93.1 del Reglamento General). La no asistencia a la primera hora de una clase doble significa haber faltado a toda la sesión, independientemente de si el alumno asista o no a la segunda hora.
- **Es imprescindible aprobar el examen para aprobar la asignatura.**

BIBLIOGRAFÍA Y RECURSOS

Bibliografía Básica

- Griffin, Em; Ledbetter, Andrew y Sparks, Glenn. (2015). *A first look at communication theory*. Nueva York: McGraw-Hill.
- Murciano, Marcial. (1992). *Estructura y dinámica de la comunicación internacional*. Barcelona: Bosch.
- Sriramesh, Krishnamurthy y Vercic, Dejan (2009). *The Global Public Relations Handbook. Theory, Research and Practice*. New York: Routledge.

Bibliografía Complementaria

- Calduch, R. (1991): Relaciones Internacionales, Madrid: Ediciones Ciencias Sociales, capítulo 13, "El Público, la Opinión Pública y la Sociedad Internacional"
- Cialdini, Robert B. (2009). *Influence: Science and Practice*. Boston: Pearson.
- Cornelissen, Joep. (2014). *Corporate Communication: A Guide to Theory and Practice*. London: Sage.
- Hackman, Michel Z. (2013). *Leadership: A Communication Perspective*. Long Grove: Waveland.
- Stiff, James B., & Mongeau, Paul A. (2016). *Persuasive Communication*. New York: The Guildford Press.

En cumplimiento de la normativa vigente en materia de **protección de datos de carácter personal**, le informamos y recordamos que puede consultar los aspectos relativos a privacidad y protección de datos que ha aceptado en su matrícula entrando en esta web y pulsando "descargar"



COMILLAS

UNIVERSIDAD PONTIFICIA

ICAI

ICADE

CIHS

GUÍA DOCENTE

2021 - 2022

<https://servicios.upcomillas.es/sedelectronica/inicio.aspx?csv=02E4557CAA66F4A81663AD10CED66792>